



CITIZEN QUARTZ

DIGI-ANA ALARM

Model No. 41-95XX / Cal. No. 8910, 8911

INSTRUCTION MANUAL

BETRIEBSANLEITUNG

MANUEL D'INSTRUCTION

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUAL DE INSTRUÇÕES

説明書

MANUALE DI FUNZIONAMENTO

Italiano

Gratz per l'acquisto dell'orologio CITIZEN
QUARTZ WATCH. Al fine di assicurare il
corretto uso, si prega di leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni.

Grazie per l'acquisto dell'orologio CITIZEN QUARTZ WATCH. Al fine di assicurarne il corretto uso, si prega di leggere attentamente il presente manualetto d'istruzioni.

INDICE

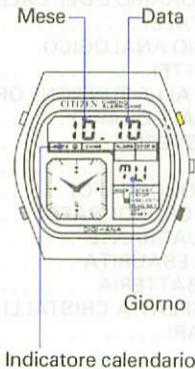
1. LE SEI FUNZIONI BASE	172
2. COME OTTENERE LE VARIE FUNZIONI	174
3. MESSA A PUNTO DELL'ORARIO E DEL CALENDARIO SUL QUADRANTE DIGITALE	176
4. MESSA A PUNTO ORARIO ANALOGICO (QUADRANTE A LANCETTE)	178
5. RITORNO ISTANTANEO ALLA FUNZIONE ORARIO	179
6. MESSA A PUNTO SEGNALE ORARIO	180
7. MESSA A PUNTO ORA-SVEGLIA	181
8. USO DEL CRONOGRAFO	183
9. AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO	184
10. ESEMPI PER L'USO DEL CRONOGRAFO	185
11. ILLUMINAZIONE DEL QUADRANTE	189
12. INDICATORE BATTERIA ESAURITA	189
13. SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA	190
14. SOSTITUZIONE DEL DISPLAY A CRISTALLI LIQUIDI	190
15. ISTRUZIONI PARTICOLARI	190
16. DATI TECNICI	194

1. LE SEI FUNZIONI BASE

ORARIO



CALENDARIO



SEGNALE ORARIO





ORA-SVEGLIA

Messa a punto:
Ore Minuti



Indicatore
ora-sveglia

Indicatore ON/OFF

CRONOGRAFO

Minuti Secondi



1/100 secondo

Indicatore cronografo

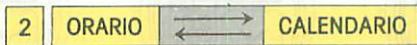
ORARIO ANALOGICO



Minuti

Ore

2. COME OTTENERE LE VARIE FUNZIONI



* I giorni della settimana sono abbreviati nel modo seguente:

- SU Domenica
- MO Lunedì
- TU Martedì
- WE Mercoledì
- TH Giovedì
- FR Venerdì
- SA Sabato

CRONOGRAFO
**ORARIO
(CALENDARIO)**


* Le operazioni indicate in **1** possono essere eseguite con il quadrante in posizione **ORARIO** o **CALENDARIO**.

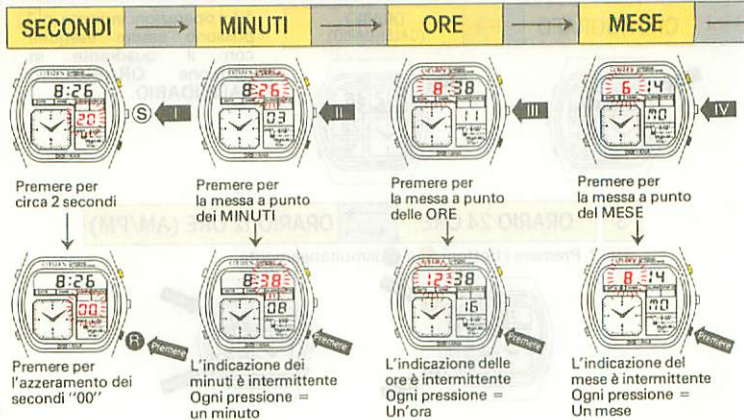
3
ORARIO 24 ORE
ORARIO 12 ORE (AM/PM)

* Premere i bottoni **SI** e **R** simultaneamente.



3. MESSA A PUNTO DELL'ORARIO E DEL CALENDARIO

In questo esempio, l'orologio è regolato sulle 12.38 di venerdì, 10 agosto 1979.



SUL QUADRANTE DIGITALE



Premere per
la messa a punto
della DATA



L'indicazione della
data è intermittente
Ogni pressione =
Un giorno



Premere per
la messa a punto
del GIORNO



L'indicazione del
giorno è intermittente
Ogni pressione =
Un giorno



Premere per
la messa a punto
dell'ANNO



L'indicazione del
l'anno è intermittente
Ogni pressione =
Un anno

* La luce lampeggiante è indicata in rosso. (●)

* Ricordarsi che se si preme il pulsante **R** quando sui nostro orologio i secondi sono compresi fra 30 e 59, i secondi vanno a 00, ma scatta il minuto successivo.

* Il calendario è programmato sino all'anno 2009, compresi gli anni bisestili.

* Dopo aver completato la regolazione per l'anno, premere il pulsante **S** per fissarla.

4. MESSA A PUNTO ORARIO ANALOGICO (QUADRANTE A LANCETTE)



Corona



Posizione normale

Posizione di messa a punto

* Per far ruotare le lancette e portarle sull'orario desiderato, estrarre la corona e ruotarla in senso orario o antiorario.

* Il funzionamento dell'ORARIO ANALOGICO viene automaticamente sospeso quando si estrae la corona.

* La messa a punto dell'orario analogico è completamente indipendente dalla messa a punto del quadrante digitale.

* L'ORARIO ANALOGICO (quadrante a lancette) è stato programmato per segnare un orario differente dall'orario normale, come ad esempio l'ora di un altro fuso orario.

Questo è particolarmente utile per chi viaggia.

5. RITORNO ISTANTANEO ALLA FUNZIONE ORARIO

In questo esempio, l'orologio torna all'indicazione dell'ORARIO normale, dopo aver messo a punto l'ORARIO.



Premere per l'azzeramento dei SECONDI



Premere per la messa a punto dei MINUTI



Premere per la messa a punto delle ORE



Premere per il ritorno istantaneo alla funzione ORARIO

* Premere il pulsante **S** per selezionare le cifre da correggere. Correzioni indipendenti l'una dall'altra.

* Da qualsiasi fase di messa a punto, si può ottenere il RITORNO ISTANTANEO alla funzione ORARIO NORMALE premendo il pulsante **ST**.



L'indicazione dell'ora è intermittente. Ogni pressione = Un'ora

6. MESSA A PUNTO DEL SEGNALE ORARIO



Premere per ottenere la funzione SEGNALE ORARIO



Premere per disinserire il SEGNALE ORARIO se non è desiderato.



Premere per ritornare alla funzione ORARIO normale



Il SEGNALE ORARIO entra in funzione ogni ora, allo scattare del 60° minuto.



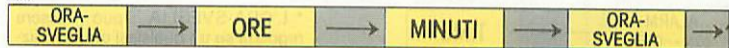
Premere per inserire il SEGNALE ORARIO, se desiderato.

* Il SEGNALE ORARIO si rivela utile per ricordare lo scattare di ogni ora.

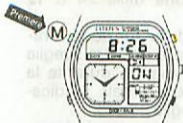
* Nella funzione di segnale orario l'indicatore del segnale orario è intermittente, mentre durante la lettura dell'orario normale l'indicatore del segnale orario è fisso e sta ad indicare che è programmato il segnale orario.

7. MESSA A PUNTO ORA-SVEGLIA

Per portare l'orologio nella modalità di Indicazione della Sveglia allo scopo di regolare la sveglia stessa, è necessario partire dalla posizione di Indicazione dell'Ora. In questo esempio la sveglia è regolata sulle 6.30 AM.



Italiano



Premere per ottenere la funzione ORA-SVEGLIA



Premere per la messa a punto dell'ORE



Ogni pressione = Un'ora



Premere per la messa a punto dei MINUTI



Ogni pressione = Un minuto



Premere per fissare la messa a punto



Premere per disinscrivere la suoneria dell'ORA-SVEGLIA se non è desiderata



Premere per inserire la suoneria dell'ORA-SVEGLIA, se desiderata



Premere per tornare alla funzione ORARIO normale

CONTROLLO SUONERIA ORA-SVEGLIA



Premere contemporaneamente

* L'ORA-SVEGLIA può essere regolata su un qualsiasi orario utilizzando l'indicazione delle 24 o 12 (AM/PM) ore.

* Nella lettura della funzione Ora-sveglia, l'indicatore dell'Ora-sveglia è intermittente, mentre durante la lettura dell'orario normale l'indicatore dell'Ora-sveglia è fisso.

* Per verificare se la suoneria è programmata, premere contemporaneamente i pulsanti **ST** e **R** con il quadrante in posizione ORARIO normale: se si ottiene un suono vuol dire che la suoneria entrerà in funzione all'orario pretabilito.

* Quando l'ora-sveglia suona, essa può essere interrotta premendo uno dei quattro pulsanti.

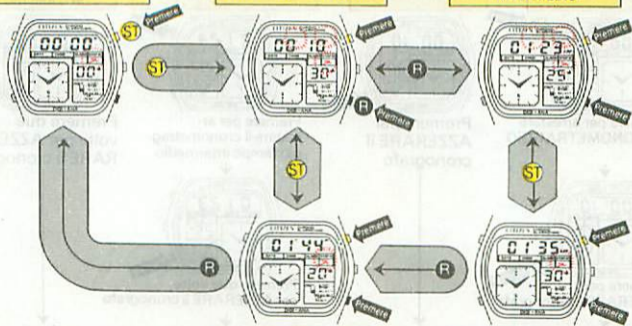
8. USO DEL CRONOGRAFO

Ogni volta che il bottone **ST** viene premuto, la suoneria suonerà una volta.

AZZERAMENTO

PARTENZA
CRONOMETRAGGIO

PARTENZA CRONO-
METRAGGIO TEMPO
INTERMEDIO



ARRESTO
CRONOMETRAGGIO

ARRESTO CRONO-
METRAGGIO TEMPO
INTERMEDIO

9. AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO

Nella funzione del cronografo possono verificarsi le seguenti quattro possibilità. Premere i pulsanti come illustrato sopra.

**AVVIO
CRONOMETRAGGIO**



Premere per arrestare il CRONOMETRAGGIO



Premere per AZZERARE il cronografo

**ARRESTO
CRONOMETRAGGIO**



Premere per AZZERARE il cronografo

**AVVIO CRONOMETRAGGIO
TEMPO INTERMEDIO**



Premere per arrestare il cronometraggio tempo intermedio



Premere due volte per AZZERARE il cronografo

**ARRESTO CRONOMETRAGGIO
TEMPO INTERMEDIO**



Premere due volte per AZZERARE il cronografo

AZZERAMENTO DISPLAY (00.00.00)

10. ESEMPI PER L'USO DEL CRONOGRAFO



(1) Cronometraggio semplice

AZZERAMENTO
CRONOGRAFO

ARRESTO
CRONOMETRAGGIO

AZZERAMENTO
CRONOGRAFO



Premere per l'avvio
del cronometraggio



Premere per ar-
restare il CRONO-
METRAGGIO



Premere per AZZERARE
il cronografo

PARTENZA

ARRIVO



* Questa sequenza può essere ripetuta un qualsiasi numero di volte per il cronometraggio integrato premendo il bottone **ST**. Il cronometraggio integrato può essere usato per le partite di calcio o durante montaggi di registrazione.

(2) Per cronometrare un tempo intermedio o parziale.

AZZERAMENTO
CRONOGRAROCRONOMETRAGGIO
TEMPO INTERMEDIOCRONO
METRAGGIOPremere per l'inizio
del cronometraggioPremere per registrare
il primo tempo intermedioPremere per ritornare
al cronometraggio normale

PARTENZA



TEMPO INTERMEDIO (1)



→ CRONOMETRAGGIO
TEMPO INTERMEDIO

→ CRONO-
METRAGGIO

→ ARRESTO
CRONOMETRAGGIO

→ AZZERAMENTO
CRONOGRARO



Premere per registrare
il secondo tempo inter-
medio



Premere per ritornare
al cronometraggio nor-
male



Premere per arrestare
il cronometraggio



Premere per azzerare
il cronografo.

TEMPO INTERMEDIO (2)

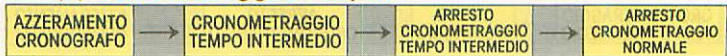


ORA
ARRIVO

* Questa funzione serve per registrare tempi singoli in una gara.

* Nel cronometraggio tempi intermedi, l'indicazione digitale è ferma, l'indicatore del cronografo è intermittente e il cronografo continua il conteggio del tempo memorizzandolo

(3) Cronometraggio multiplo



Premere per far partire il cronometraggio normale



Premere per registrare e leggere il tempo del primo corridore o della prima rete



Premere per registrare il tempo del secondo corridore o della seconda rete



Premere per leggere il tempo del secondo corridore o della seconda rete

AVVIO



Primo corridore o prima rete



Secondo corridore o seconda rete

- * Questa funzione serve per registrare la prima e la seconda posizione in una gara.
- * Nel cronometraggio tempi intermedi, l'indicazione digitale è ferma, l'indicatore del cronografo è intermittente ed il cronografo continua il conteggio del tempo memorizzandolo.
- * Nella posizione di arresto del cronometraggio tempi di intermedi, viene arrestato anche il cronometraggio normale e quindi il cronografo non registra più il tempo.

11. ILLUMINAZIONE DEL QUADRANTE



Usare il bottone **ST** per illuminare il quadrante, con qualsiasi funzione inserita.

12. INDICATORE BATTERIA ESAURITA

Due punti:
lampeggiante



I due punti (:) iniziano a lampeggiare quando la batteria deve essere sostituita.

Nota: Questo può verificarsi anche in altri casi, ad esempio quando la temperatura è molto bassa. Tuttavia, al ritorno a temperatura normale, o messo al polso, l'orologio riprenderà a funzionare normalmente.

13. SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

1. Con una batteria d'alimentazione all'ossido d'argento l'orologio funziona per circa 2 anni (parte N° 280-15).
2. Farsi sostituire la batteria d'alimentazione dal Rivenditore Autorizzato Citizen, ovvero presso il negozio dove lo si è acquistato.


14. SOSTITUZIONE DEL PANNELLO DI DISPLAY A CRISTALLI LIQUIDI

Il pannello del display a cristalli liquidi ha una durata limitata che, a condizioni di uso normale, è di circa 50.000 ore (circa 5 anni). Il pannello del display a cristalli liquidi può essere fatto sostituire dal rivenditore.

15. ISTRUZIONI PARTICOLARI

1) Resistenza all'acqua

L'orologio Citizen Quartz è classificato dall'A alla E a seconda del grado di resistenza all'acqua, secondo il grafico riportato alla pagina seguente.

Classificazione di Water-resistant	Indicazione		Uso in rapporto ad acqua Quando ci si lava il viso; schizzi d'acqua; pioggia, ecc.	Caratteristiche d'idroresistenza
	Quadrante	Cassa		
A	-	-	×	Non resistente all'acqua
B	-		○	Moderatamente resistente all'acqua (non deve essere completamente immerso in acqua)

○ indica "OK", × indica "AVOID" (EVITARE).



Non toccare la corona o i bottoni quando l'orologio è bagnato.

2) Evitare le temperature estreme



Evitare d'espore questo orologio alla diretta azione dei raggi solari, ovvero di lasciarlo in luoghi molto caldi per un lungo periodo di tempo.

Queste condizioni causano malfunzionamenti, abbreviano la vita della batteria e del pannello a cristalli liquidi.



Non lasciare quest' orologio in luoghi freddi per lunghi periodi di tempo. Ciò provoca ritardi o avanzamenti dell'ora. Se viene messo al polso, l'orologio, riprende il funzionamento normale.

3) Evitare forti urti

Questo orologio sopporta normali urti che possono occorrere durante una normale partita di golf o altri sport simili.



Evitare di farlo cadere o di dargli forti colpi.

4) Evitare forti campi magnetici

Questo orologio non resiste ai campi magnetici provocati dalle apparecchiature elettriche d'uso domestico come televisione stereo, ecc.



Non mettere l'orologio nelle vicinanze di magneti.



- 5) Evitare i gas chimici Evitare d'usare l'orologio per lunghi periodi in atmosfera satura di gas chimici.



- 6) Tenere l'orologio pulito

Pulirlo dallo sporco, dalle gocce d'acqua che aderiscono alla cassa, al vetro ed al cinturino usando un panno soffice. La sporcizia lasciata sulla cassa o sul cinturino può provocare irritazioni della pelle.

- 7) Controllo periodico

Si raccomanda di far controllare l'orologio ad intervalli di 1, 2 anni. Far sostituire periodicamente le parti mostrate nella figura con altre originali Citizen.



Guarnizione



Spillo d'attacco

16. DATI TECNICI

1. Nome del modello: Citizen Quartz Digi-Ana Alarm Chronograph
2. Frequenza dell'oscillatore al quarzo: 32.768 Hz
3. Precisione in temperature normali: Entro ± 15 secondi il mese

SEZIONE DIGITAL

4. Quadrante a lettura digitale: Cristalli liquidi FE Nematic
5. Lettura/Cambio Funzioni: Tramite pulsanti.
 - 1) Funzione orario: Ore, minuti, secondi,
 - 2) Funzione calendario: Anno (solo nella funzione di messa a punto), mese, giorno, data
Nessuna correzione necessaria fino all'anno 2009
 - 3) Funzione segnale orario: "00" (minuti), "ON/OFF"
 - 4) Funzione ora-sveglia: Ore, Minuti, "ON/OFF"
 - 5) Funzione cronografo: Minuti, secondi, 1/100 secondo

SEZIONE ANALOGICA

6. Quadrante a lancette:

7. Funzioni supplementari:

8. Batteria:

1) Parte N.:

2) Durata:

Lancette per ore e minuti.

- Segnale orario
- Ora-sveglia
- Cronografo
- Illuminazione incorporata
- Sistema automatico di correzione a fine mese
- Sistema automatico di correzione per l'anno bisestile
- Indicatore batteria esaurita
- Interruttore risparmio della batteria (analogico)
- Ritorno istantaneo alla funzione orario

**Una piccola batteria all'ossido d'argento
280-15**

Due anni circa





196

196

196

196

196

196

196

196

196

196

196

196

196

196

196

196

196